

**NOTICE
D'UTILISATION
DE
L'ELAGUEUR ELECTRIQUE
ONE 18V**

JA_ELAE002

RYOBI®

OPS1821

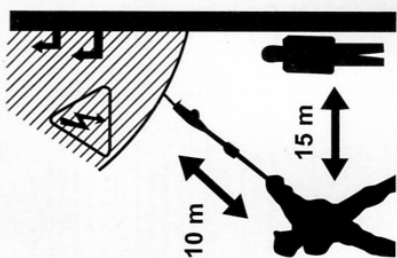


Fig. 1

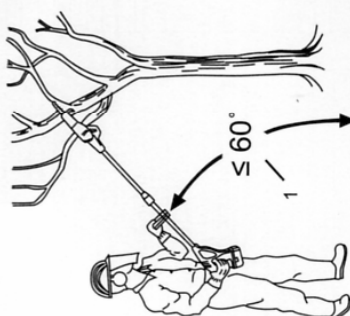


Fig. 2

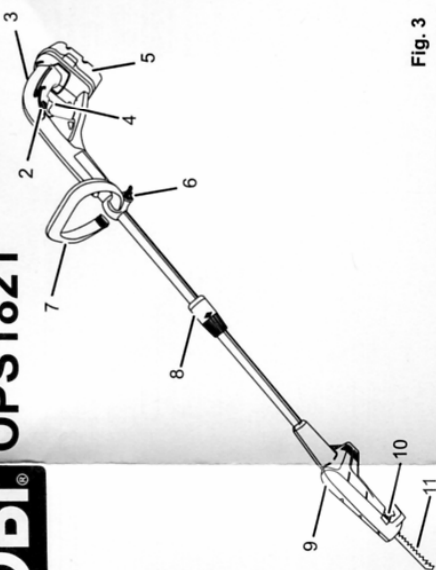


Fig. 3

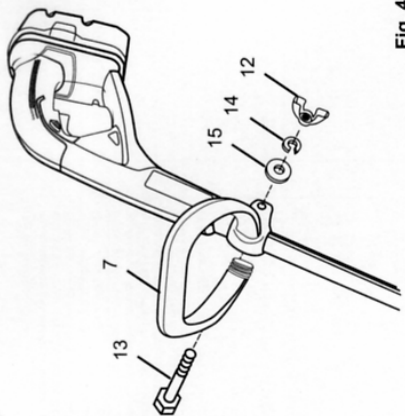


Fig. 4

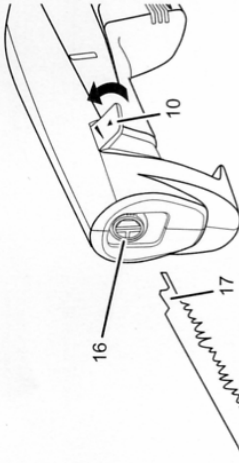


Fig. 5

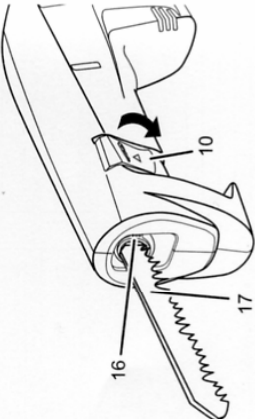


Fig. 6

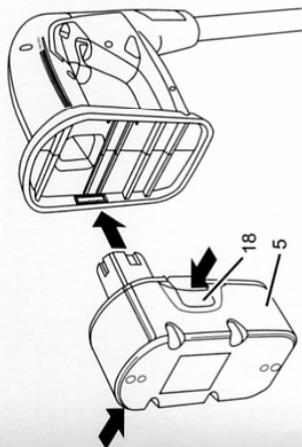


Fig. 7

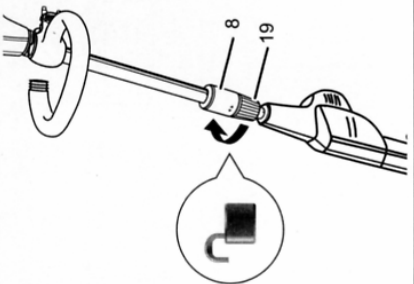


Fig. 8

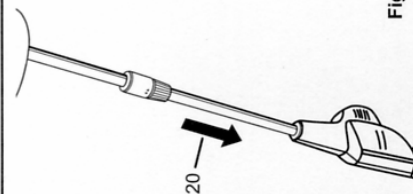


Fig. 9

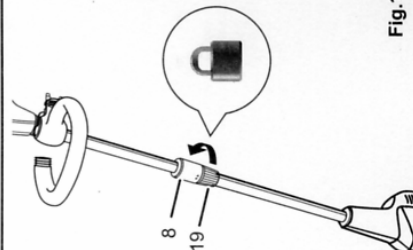


Fig. 10

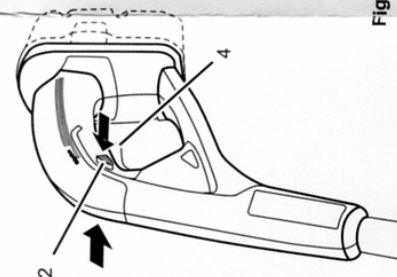


Fig. 11



Fig. 12

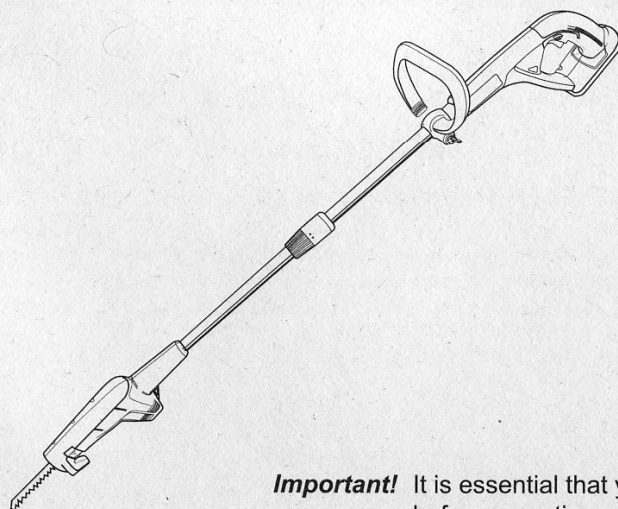


Fig. 13



OPS1821

(FR) ÉLAGUEUR SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	1
(EN) CORDLESS POLE PRUNER	USER'S MANUAL	9
(DE) AKKU-ASTSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	16
(ES) PODADERA INALÁMBRICA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	25
(IT) POTATORE A BATTERIA	MANUALE D'USO	33
(PT) SERRA DE PODA SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	41
(NL) ACCU-HOOGSNOEIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	49
(SV) BATTERIDRIVEN GRENSÄG	INSTRUKTIONSBOK	57
(DA) BATTERIDREVEN GRENKAPPER	BRUGERVEJLEDNING	64
(NO) GRENSAG	BRUKSANVISNING	71
(FI) JOHDOTON VESURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	78
(HU) AKKUMULÁTOROS LOMBVÁGÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	85
(CS) AKUMULÁTOROVÁ VYVĚTVOVAČKA	NÁVOD K OBSLUZE	93
(RU) САДОВЫЙ СЕКАТОР НА БАТАРЕЕ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	101
(RO) FIERĂSTRĂU DE CRENGI	MANUAL DE UTILIZARE	108
(PL) OKRZESYWACZ AKUMULATOROWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	115
(SL) BREŽIČNI OBREZOVALNIK DREVJA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	124
(HR) MOTORNI OBREZIVAČ	KORISNIČKI PRIRUČNIK	131
(ET) JUHTMETA TELESKOOPVARREGA OKSALÕIKUR	KASUTAJAJUHEND	138
(LT) AKUMULIATORINIS GENĖTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	145
(LV) BEZVADA ZARU ZĀĢIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	152
(SK) AKUMULÁTOROVÝ VYVETVOVAČ	NÁVOD NA POUŽITIE	159
(BG) БЕЗКАБЕЛНА ПРЪТОВА КАСТРАЧКА	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	167



Important! It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Wichtig!	Es ist notwendig, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen bevor Sie das Gerät bedienen.
Importante:	Es indispensable que lea las instrucciones detalladas en este manual antes de encender la máquina.
Importante!	Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio.
Importante!	É essencial que leia as instruções neste manual antes de começar a utilizar esta máquina.
Belangrijk!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voordat u dit toestel gebruikt.
Viktigt!	Det är viktigt att du läser instruktionerna i denna manual innan du använder maskinen.
Vigtigt!	Det er væsentlig at du læser anvisningerne i denne manual før du betjener denne maskine.
Viktig!	Det er meget viktig at du leser instruksjonene i denne brukerhåndboken før du bruker denne maskinen.
Tärkeää!	On tärkeää, että luet tämän oppaan ohjeet ennen koneen käyttöä.
Fontos!	Fontos, hogy a gép használatát először elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
Dôležité!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedený v tomto návodu.
Важно!	Это существенно чтобы вы прочитали инструкции в этом руководстве перед использованием этой машины.
Important!	Este es esencial que lea las instrucciones detalladas en este manual antes de operar este producto.
Uwaga!	Przed rozpoczęciem użytkowania koniecznie należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Pomembno!	Bistvenega pomena je, da si pred uporabo naprave preberete ta navodila za uporabo.
Vážno!	Neophodno je da pročitate upute prije uporabe ovog uređaja.
Tähtis!	On ülimalt tähtis, et te loeksite enne selle masina kasutamist seda kasutusjuhendit.
Svarbi informacija!	Prieš pradėjant darbą su šiuo instrumentu, būtina perskaityti čia pateikiamas instrukcijas.
Svarīgi!	Ir svarīgi, lai pirms mašīnas darbināšanas jūs izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Dôležité!	Je nevyhnutné si prečítať tento návod pred použitím vŕobku.
Важно!	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да боравите с тази машина.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Cet outil fonctionne avec une batterie ONE+.

Lors de l'utilisation d'outils électriques sans fil, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de blessures corporelles et de fuites de liquide de batterie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

- Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques qui se branchent au secteur que les outils électriques sans fil.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou poussière inflammables. Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- Portez un équipement de protection. Protégez toujours vos yeux. Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que

l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil à une prise et/ou d'insérer la batterie, de même que lorsque vous prenez ou transportez l'outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette et ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".

- Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche. Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Ne tendez pas le bras trop loin. Prenez bien appui sur vos jambes. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé. Vous éviterez ainsi les risques d'accidents.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Débranchez votre outil ou retirez la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- Rangez vos outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez vos outils avec soin. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés. Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. et tenez compte des spécificités de votre outil, de votre espace de travail et du travail à effectuer. Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

ENTRETIEN

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET OUTIL.

- Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser cet outil.
- Portez un pantalon long épais, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, des gants et un casque.
- N'utilisez jamais cet outil pieds-nus ou si vous portez des chaussures ouvertes.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans les éléments en mouvement de l'outil.
- Utilisez des équipements de sécurité. Utilisez toujours une protection oculaire et une protection auditive qui utilisées les conditions appropriées réduiront les risques de blessures.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux à au moins 15 m de l'endroit où vous travaillez. N'oubliez pas que l'utilisateur est tenu pour responsable si lui-même ou des visiteurs sont blessés, ou si leurs biens sont endommagés.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Avant de continuer à utiliser votre élagueur, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction.
- Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi. Vous réduirez ainsi les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- Ne forcez pas votre outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit. N'utilisez pas votre outil sur une échelle ou sur tout autre support instable.

- Si vous avez les cheveux longs, attachez-les de façon à ce qu'ils ne puissent pas se prendre dans des éléments en mouvement ou dans les fentes de ventilation.
- N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- N'utilisez pas cet outil si la lumière est insuffisante pour travailler.
- Ne laissez pas d'autres personnes utiliser votre élagueur avant de leur avoir expliqué le fonctionnement de l'appareil et leur avoir exposé les consignes de sécurité. Cette consigne s'applique aussi bien aux sociétés de location d'outils qu'aux particuliers.
- Veillez à maintenir les poignées de l'appareil propres et sèches.
- Avant de mettre votre outil en marche, assurez-vous que la lame n'est en contact avec aucun objet.
- Avant de poser votre outil, arrêtez-le, retirez la batterie et assurez-vous que la lame est arrêtée.
- Pour éviter les risques de choc électrique, n'utilisez pas votre outil à moins de 10 m des lignes haute tension. Voir Figure 1.
- Pour éviter que les branches coupées ne vous tombent dessus, ne vous placez pas juste en-dessous de la branche que vous êtes en train de couper. Ne tenez pas votre élagueur à un angle supérieur à 60° par rapport au sol. Voir Figure 2.
- Tenez compte de votre environnement de travail. N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits mouillés ou humides. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant des risques d'incendie ou d'explosion.
- Rangez la batterie et les outils dont vous ne vous servez pas. Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil et sa batterie doivent être rangés dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Assurez-vous que les bornes de la batterie ne risquent pas d'être court-circuitées par des objets métalliques tels que des vis, clous, etc.
- Débranchez votre outil ou retirez la batterie de votre outil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant entretien ou avant de changer d'accessoires (lames, embouts, etc.).
- Veillez à retirer les clés de serrage. Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- Évitez tout démarrage involontaire. Ne déplacez pas votre outil sans fil en ayant le doigt sur la gâchette.
- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas votre outil si vous êtes fatigué.
- Faites réparer votre élagueur par un technicien qualifié. Cet outil électrique est conforme aux normes légales de sécurité. Les réparations doivent être effectuées par

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne risquerait de mettre l'utilisateur en danger.

- La valeur des vibrations réellement produites durant l'utilisation de l'outil à moteur peuvent différer de la valeur totale déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.
 - Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:
 - Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
 - Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
 - Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.
- Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

AVERTISSEMENT

En cas de remplacement d'accessoires, n'utilisez que des pièces de rechange Ryobi d'origine. Le non-respect de consigne pourrait entraîner des risques de mauvais fonctionnement de l'outil et de blessures. De plus, cela annulerait votre garantie.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR ÉVITER LES REBONDS

Le rebond est une réaction dangereuse pouvant provoquer des blessures graves.

- Lorsque vous l'utilisez, tenez votre élagueur fermement à deux mains. Placez votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Une bonne prise en main réduira les risques de rebond et vous permettra de garder le contrôle de votre outil.
- Assurez-vous que l'espace que vous élaguez est débarrassé de tout élément obstruant. Ne laissez pas la lame entrer en contact avec un élément obstruant en cours d'utilisation.

- Utilisez toujours votre élagueur à sa vitesse maximale. Appuyez à fond sur la gâchette et maintenez une vitesse de coupe régulière.
- En cas de remplacement de la lame, n'utilisez que le type de lame recommandé avec votre élagueur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX OUTILS SANS FIL

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" ou verrouillé avant d'insérer la batterie. L'insertion d'une batterie dans un outil en position marche peut provoquer des accidents.
- Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux. Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
- Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.










CONSERVEZ CES CONSIGNES. CONSULTEZ-LES RÉGULIÈREMENT ET UTILISEZ-LES POUR INFORMER D'AUTRES UTILISATEURS ÉVENTUELS. SI VOUS PRÊTEZ CET OUTIL, PRÊTEZ ÉGALEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG




Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

SYMBOLES

Certains des symboles ci-après sont susceptibles de figurer sur cet appareil. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre appareil dans de meilleures conditions de sécurité et de manière plus adéquate.

SYMBOLE	DÉSIGNATION/EXPLICATION
	Précautions impliquant votre sécurité.
	Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
	Portez toujours une protection oculaire équipée d'écrans latéraux répondant à la norme EN 166 ainsi qu'une protection auditive lorsque vous utilisez cet appareil.
	Thrown objects can ricochet and result in personal injury or property damage. Wear protective clothing and boots.
	Portez des gants de travail épais et agrippants.
	Portez des chaussures anti-dérapantes.
	Gardez tout visiteur (en particulier les enfants et les animaux) à une distance d'au moins 15m de la zone de travail.
	N'utilisez pas votre outil sous la pluie !
	Prenez garde aux lignes haute tension.

Les signaux et mots suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé à cette machine.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER:	Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
	AVERTISSEMENT:	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION:	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.
	ATTENTION:	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

CARACTÉRISTIQUES

Tension	18 Volts
Vitesse à Vide	3000 min ⁻¹
Capacité de coupe	102 mm
Niveau de pression sonore garanti	L _{PA} =73 dB(A), K _{PA} =3 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti	L _{WA} =93 dB(A), K _{WA} =3 dB(A)
Vibrations	ah= 10.8 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Poids avec Pack Batterie	2.6 Kg
Longueur de la lame	120 mm
Longueur de la course	22 mm
Longueur de l'appareil Déplié	168 cm
Longueur une fois Replié	128 cm
Batterie (non compris):	BPL-1815 / BPP-1817M / BPP-1815M / ABP1801 / ABP1802 / BPP-1817MG / BPL-1820 / BPL-1820G
Chargeur (non compris):	BC-1800 / BC-1800M / BC-1815S / BC-1815SMG / BCL1418 / ACR1800 / BCL-1800 / BCL-1800G

LÉGENDES DES FIGURES

Fig. 2

1. 60° MAXIMUM

Fig. 3

2. GÂCHETTE
3. POIGNÉE ARRIÈRE
4. GÂCHETTE
5. BATTERIE (NON FOURNIE)
6. VIS PRISONNIÈRE
7. POIGNÉE AVANT
8. COLLIER DE RÉGLAGE DE LA PERCHE
9. CARTER MOTEUR
10. LEVIER DE VERROUILLAGE DE LAME
11. LAME

Fig. 4

7. POIGNÉE AVANT
12. BOUTON À AILETTES
13. BOULON
14. RONDELLE GROVER
15. RONDELLE PLATE

Fig. 5&6

16. PORTE-LAME
17. TROU DANS LA LAME
10. SERRE-LAME

Fig. 7

5. BATTERIE (NON FOURNIE)
8. DISPOSITIFS DE VERROUILLAGE

Fig. 8

8. BAGUE DE RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU MANCHE
19. PARTIE INFÉRIEURE DE LA BAGUE DE RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU MANCHE

Fig. 9

20. FAIRE COULISSER JUSQU'À LA LONGUEUR SOUHAITÉE

Fig. 10

8. BAGUE DE RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU MANCHE
19. PARTIE INFÉRIEURE DE LA BAGUE DE RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU MANCHE

Fig. 11

2. BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE
4. GÂCHETTE

Fig. 12

21. DEUXIÈME ENTAILLE
22. CHARGE
23. PREMIÈRE ENTAILLE 1/4 DU DIAMÈTRE
24. COUPE FINALE

Fig. 13

25. GUIDE DE COUPE

MONTAGE

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE ÉLAGUEUR

Voir Figure 3.

Avant d'utiliser votre élagueur, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et ses spécificités en termes de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

S'il manque des pièces, n'utilisez pas votre outil avant de vous les être procurées. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

MONTAGE DE LA POIGNÉE AVANT

Voir Figure 4.

- Poussez la poignée avant sur la perche.
- Positionnez-la sur la perche à une position convenant à l'utilisateur.
- Serrez-la à l'aide du boulon, du bouton à ailettes et des rondelles dans l'ordre indiqué sur l'illustration..
- Serrez le boulon afin de vous assurer que la poignée est fixée fermement.

INSTALLATION / RETRAIT DE LA LAME

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas retirer la batterie de votre élagueur peut entraîner un démarrage involontaire pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

INSTALLATION DE LA LAME

- Retirez la batterie de l'élagueur.
- Levez le levier de fixation (C) de la lame (Fig. 5).
- Insérez la lame dans le porte-lame (A).
Remarque : Assurez-vous que le porte-lame est bien inséré dans le trou (B) de la lame. Si le porte-lame n'est pas dans ce trou, le serre-lame ne tiendra pas la lame correctement.
- Abaissez le levier de fixation de la lame (Fig. 6).

RETRAIT DE LA LAME

- Retirez la batterie de l'élagueur.
- Levez le levier de fixation de la lame (Fig. 5).
- Retirez la lame du porte-lame.
- Abaissez le levier de fixation de la lame (Fig. 6).

INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

Voir Figure 7.

- Placez la batterie dans l'élagueur. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures du support de la batterie de l'élagueur.
- Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage situés de chaque côté de la batterie s'enclipsent bien et que la batterie est correctement fixée à l'élagueur avant de l'utiliser.

RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

Voir Figure 7.

Repérez les dispositifs de verrouillage de la batterie et appuyez dessus pour détacher la batterie de l'élagueur.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU MANCHE

Voir Figures 8, 9 et 10.

- Déserrez la partie inférieure de la bague de réglage de la longueur du manche pour débloquer le manche. Voir Figure 8.
- La partie inférieure du manche doit pouvoir coulisser librement hors de la partie supérieure. Réglez la

longueur du manche en fonction du travail que vous devez effectuer. Voir Figure 9.

- Resserrez fermement la bague de réglage pour bloquer le manche. Voir Figure 10.

FONCTIONNEMENT

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'ÉLAGUEUR

Voir Figure 11.

METTRE EN MARCHÉ L'ÉLAGUEUR

- Posez votre élagueur sur le sol et assurez-vous qu'aucun objet ou élément obstruant ne se trouve à proximité de l'outil et ne risque d'entrer en contact avec la lame.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la gâchette et maintenez-le enfoncé. La gâchette est ainsi déverrouillée. Vous pouvez appuyer sur la gâchette.
- Relâchez le bouton de verrouillage de la gâchette et continuez d'appuyer sur la gâchette pour faire fonctionner l'élagueur.

ARRÊTER L'ÉLAGUEUR

- Relâchez la gâchette pour arrêter l'élagueur.
- Lorsque vous relâchez la gâchette, le bouton de verrouillage de la gâchette se replace automatiquement en position verrouillage.

PRÉPARATION DE L'OPÉRATION DE COUPE PRISE EN MAIN DES POIGNÉES

Voir Figure 2.

- Portez des gants de travail pour une adhésion maximale aux poignées et une bonne protection des mains.
- Tenez fermement l'outil lorsque vous l'utilisez. Votre main droite doit agripper fermement la poignée arrière, et votre main gauche la poignée avant.
- Ne vous placez jamais juste en dessous de la branche que vous coupez.

PROCÉDURES DE COUPE DE BASE

Voir Figures 12 et 13.

- Faites atteindre à l'outil sa vitesse maximale juste avant de commencer la coupe en appuyant à fond sur la gâchette.
- **NE** déplacez **PAS** votre outil d'avant en arrière (mouvement de type scie) pour couper.
- Respectez les étapes décrites ci-après pour éviter d'abîmer l'écorce de l'arbre ou de l'arbuste.

Voir Figure 12.

- La première entaille doit être peu profonde (1/4 du diamètre de la branche) et effectuée dans la partie inférieure de la branche.
- La deuxième entaille doit être réalisée dans la partie

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

supérieure de la branche et à une plus grande distance du tronc que la première entaille.

- Pour finir, coupez la branche le long du tronc.
- Votre outil doit couper à sa vitesse maximale pendant toutes ces opérations.
- Pour la deuxième entaille et la coupe finale (effectuées à partir du dessus de la branche), placez le guide de coupe avant contre la branche que vous coupez. Cela stabilise la branche et rend la coupe plus facile à effectuer. *Voir Figure 13.*
- Laissez la lame faire tout le travail, il vous suffit d'exercer une légère pression vers le bas. Si vous forcez la coupe, vous pourriez endommager la lame ou l'outil.
- Relâchez la gâchette dès que la coupe est terminée, et laissez l'élagueur ralentir. Si vous faites tourner l'élagueur à sa vitesse maximale sans charge, il pourrait s'user prématurément ou s'endommager.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Ne coupez que du bois ou des matériaux dérivés du bois. Ne coupez pas de tôles, de pierres ou tout autre matériau de construction.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser votre élagueur. Ne laissez personne utiliser votre élagueur avant de lui avoir fait lire le présent manuel d'utilisation et de lui avoir expliqué le fonctionnement de cet outil.
- Maintenez toute personne (assistant, visiteur, enfant) et tout animal à une distance d'au moins 15 m de l'endroit où vous coupez.
- Prenez toujours bien appui sur vos jambes lorsque vous coupez, et assurez-vous que le sol sous vos pieds est ferme. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cours d'opération.
- N'utilisez votre élagueur que lorsqu'il y a assez de lumière et que la visibilité est suffisante pour vous permettre de bien voir ce que vous faites.

COUPE DES BRANCHES ET ÉLAGUAGE

Voir Figures 2 et 12.

- Préparez soigneusement votre opération de coupe. Repérez de quel côté la branche tombera.
- Sachez que les branches ne tombent pas toujours du côté prévu. Ne vous placez pas juste en-dessous de la branche que vous coupez.
- De manière générale, le mieux est de placer l'élagueur à un angle de 60° (ou moins, en fonction de la situation) par rapport à la branche. *Voir Figure 2.*
- Le long manche de l'élagueur permet de couper des branches d'ordinaire inaccessibles.
- Coupez les branches longues en plusieurs étapes.
- Coupez les branches inférieures en premier : les branches supérieures auront ainsi plus de place pour tomber.
- Travaillez lentement, en tenant fermement l'outil à deux mains. Veillez à toujours conserver votre équilibre.

- Restez à bonne distance de la branche que vous coupez. Coupez la branche en vous plaçant du côté opposé par rapport au tronc.
- N'utilisez pas votre élagueur debout sur une échelle, ce serait extrêmement dangereux. Laissez des professionnels effectuer ce genre d'opération.
- N'utilisez pas votre élagueur pour des opérations d'abattage ou de tronçonnage.
- Lorsque vous élaguez des arbres, il est important de ne pas effectuer la coupe finale le long du tronc ou de la branche principale avant d'avoir coupé une extrémité de la branche pour en réduire le poids. Cela évite que l'écorce soit déchirée au niveau du tronc. Après avoir effectué une première entaille dans la partie inférieure de la branche d'environ 1/4 de son diamètre, la deuxième entaille, effectuée dans la partie supérieure de la branche, doit faire plier la branche. Vous pouvez ensuite effectuer la coupe finale le long du tronc, en enfonçant la lame lentement pour que la coupe soit nette. L'écorce pourra ainsi se régénérer. *Voir Figure 1*

⚠ AVERTISSEMENT

Ne montez jamais dans un arbre pour couper une branche ou élaguer. N'utilisez pas votre élagueur en vous tenant debout sur une échelle, une plate-forme, une bûche, ou dans toute position instable qui risquerait de vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'entretien, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager l'appareil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour retirer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

⚠ AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre élagueur ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

TRANSPORT ET RANGEMENT

- Mettez toujours le protège-lame en place avant de ranger ou de transporter votre élagueur. Faites toujours très attention de ne pas toucher les dents de la lame.
- Nettoyez soigneusement votre élagueur avant de le ranger. Rangez votre élagueur dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.

MISE AU REBUT

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères. Faites-les recycler dans des centres de recyclage. Contactez les autorités ou votre revendeur pour connaître la procédure de recyclage adéquate.



CE-CN OUTILLAGES et LOISIRS

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Fabricant: Homelite Far East Co.,Ltd

Adresse: 24/F, CDW building, 388 Castle Peak Road, Tsuan Wan, HongKong.

Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique:

Nom: Simon Del-Nevo (Directeur de l'Outillage Extérieur à Moteur)

Adresse: Techtronic Industries Europe, Middle East and Africa, Medina House, Field house Lane, Marlow, Bucks.

SL7 1TB-UNITED KINGDOM

Déclarons par la présente que le produit

Catégorieélagueur sans fil

ModèleOPS1821

Numéro de série Voir plaque signalétique

Année de fabrication Voir plaque signalétique

■ est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)

■ est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes

2004/108/EC(Directive-EMC), et

2000/14/EC(Directive Emissions Sonores) modifiée (2005/88/EC)

Nous déclarons par ailleurs que

■ les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées

EN55014-1:2006 ;EN55014-2 :1997/+A1 :2001/+A2:2008;EN61000-3-2:2006;

EN61000-3-3:2008

EN60745-1:2006, , EN60745-1:2009, EN ISO 11680-1:2008, EN ISO 3744:1995

Niveau de puissance sonore mesuré

L_{WA}: 93 dB(A); K_{WA}: 3 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti

96 dB(A)

Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe VI/Directive 2000/14/EC

Fait à, le: Hong Kong, 10/11/2009

Signature: Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice président de l'Ingénierie



EN

EC DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instructions)

Manufacturer: Homelite Far East Co.,Ltd

Address: 24/F, CDW building, 388 Castle Peak Road, Tsuan Wan, HongKong.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: Simon Del-Nevo (Director of Outdoor Power Equipment)

Address: Techtronic Industries Europe, Middle East and Africa, Medina House, Field house Lane, Marlow, Bucks.

SL7 1TB-UNITED KINGDOM

Herewith we declare that the product

Categorycordless pole pruner

ModelOPS1821

Serial number See product rating label

Year of Construction See product rating label

■ is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)

■ is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives

2004/108/EC (EMC-Directive), and

2000/14/EC (Noise Directive) incl. modifications (2005/88/EC)

And furthermore, we declare that

■ the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used

EN55014-1:2006 ;EN55014-2 :1997/+A1 :2001/+A2:2008;EN61000-3-2:2006;

EN61000-3-3:2008

EN60745-1:2006, , EN60745-1:2009, EN ISO 11680-1:2008, EN ISO 3744:1995

Measured sound power level

L_{WA}: 93 dB(A); K_{WA}: 3 dB(A)

Guaranteed sound power level


96 dB(A)

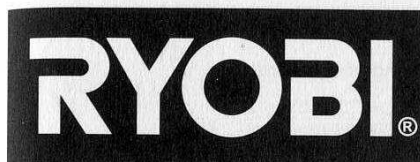
Conformity assessment method to annex VI/Directive 2000/14/EC

Place, date: HongKong, 10/11/2009

Signature: Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

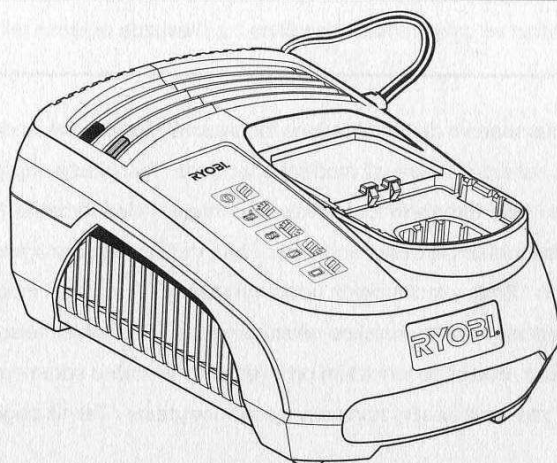
Vice president of Engineering

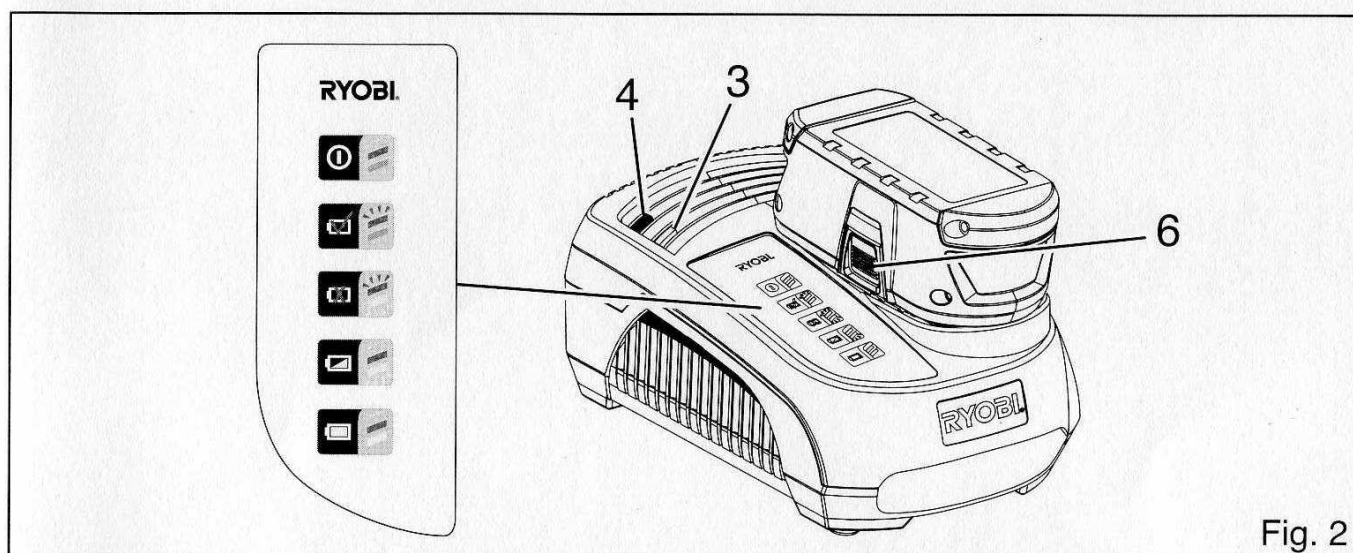
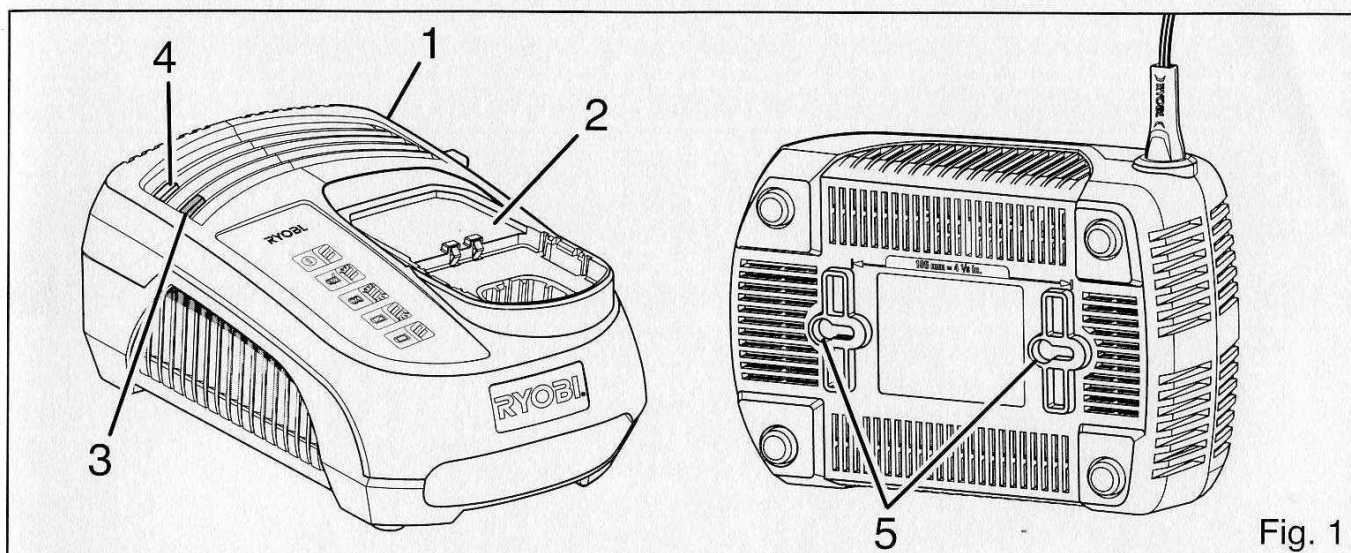




BCL1418

(GB)	14.4-18 VOLT NICKEL-CADMIUM / LITHIUM-ION BATTERY CHARGER	USER'S MANUAL	1
(FR)	CHARGEUR DE BATTERIE LITHIUM-ION/CADMIUM-NICKEL 14.4-18 VOLTS	MANUEL D'UTILISATION	4
(DE)	14,4-18 VOLT NICKEL-CADMIUM / LITHIUM-IONEN LADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
(ES)	CARGADOR DE BATERÍA DE IÓN-LITIO/ NÍQUEL-CADMIUM DE 14,4 - 18 VOLT	MANUAL DE UTILIZACIÓN	12
(IT)	CARICATORE BATTERIE NICHEL-CADMIUM / LITIO IONIO DA 14.4 - 18 VOLT	MANUALE D'USO	16
(NL)	14,4-18 VOLT NIKKEL-CADMIUM / LITHIUM-ION ACCULADER	GEbruikersHANDLEIDING	20
(PT)	CARREGADOR DE BATERIA IÃO LÍTIUM / NÍQUEL CÁDMIUM DE 14.4 - 18 VOLTS	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	24
(DK)	14.4-18 VOLT NIKKEL-CADMIUM / LITHIUM-ION BATTERI OPLADER	BRUGERVEJLEDNING	28
(SE)	14,4-18 VOLT NICKELKADMIUM-/ LITUMJON-BATTERILADDARE	INSTRUKTIONSBOK	32
(FI)	14,4-18 VOLTIN NIKKELIKADMIUM / LITUMIONI AKUN LATUR	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	36
(NO)	14.4-18 VOLT NIKKEL-KADMIUM / LITHIUM-ION BATTERILADER	BRUKSANVISNING	40
(RU)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ 14.4-18-ВОЛЬТОВЫХ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ / ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	44
(PL)	ŁADOWARKA AKUMULATORÓW 14,4 V - 18 V NI-CD/LI-ION	INSTRUKCJA OBSŁUGI	48
(CZ)	NABÍJEČKA NIKL-KADMIOVÝCH A LITHIUM-IONOVÝCH BATERIÍ 14,4-18 V	NÁVOD K OBSLUZE	52
(HU)	14,4-18 VOLTOS NIKKEL-KADMIUM / LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR TÖLTŐ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	56
(RO)	14.4-ÎNCĂRCĂTOR ACUMULATOR NICHEL-CADMIUM / LITIU-ION DE 14,4 și 18 VOLȚI	MANUAL DE UTILIZARE	60
(LV)	14,4-18 V NIĶĒĻA-KADMIJA / LITĪJA JONU AKUMULATORA LĀDĒTĀJS	ĪPAŠNIEKA LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	64
(LT)	14,4 - 18 VOLTŲ NIKELIO-KADMIUM / LIČIO-JONŲ BATERIJOS ĮKROVIKLIS	EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA SAVININKUI	68
(EE)	14,4 - 18 V NIKKEL-KADMIUM/LITUM-IONNAKU LAADIJA	KASUTAJA KÄSIRAAMAT	72
(HR)	14,4 - 18 VOLTNI NIKAL-KADMIJ / LITIJ-IONSKI PUNJAČ ZA BATERIJE	KORISNIČKI PRIRUČNIK	76
(SI)	14.4 - 18 VOLTNI POLNILEC ZA NIKELJ-KADMIJSKE/ LITIJ-IONSKE BATERIJE	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	80
(SK)	14.4 - 18 VOLTŇ NIKEL-KADMIUM / LÍTIUM-IÓNOVÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ	NÁVOD NA POUŽITIE	84
(GR)	14.4 - 18 VOLT NIKEL-KADMIUM/ LITHIUM-IONTON ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	88
(TR)	14.4 - 18 VOLT NIKEL KADMIYUM / LITYUM İYON BATARYA ŞARJ CİHAZI	KULLANIM KILAVUZU	92





Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden monteringen og ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före monteringen och driftsättning.
Huomio!	Oh ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Důležité upozornění!	Před montáží náradí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiamė vadove esančias instrukcijas.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Dikkat!	Cihazın montajından ve çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Sub rezerva modificărilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

Français

DESCRIPTION

1. Chargeur BCL1418
2. Emplacement pour Batterie
3. LED verte
4. LED rouge :
5. "Trous Oblongs" de Suspension
6. Enfoncez les Languettes pour retirer le Pack Batterie

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre appareil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les fins suivantes :

- Charge des packs batterie 14.4 V et 18 V compatibles Ryobi.



MISE EN GARDE

Si aucun voyant n'est allumé en cours de charge, retirez la batterie du chargeur pour éviter d'endommager celui-ci. N'INSÉREZ PAS UNE AUTRE BATTERIE. Faites réparer ou remplacer la batterie et le chargeur dans le Centre Service Agréé le plus proche de chez vous.



MISE EN GARDE

Rechargez toujours les batteries dans un endroit correctement aéré. N'obstruez jamais les fentes d'aération. Celles-ci doivent pouvoir assurer une aération correcte.

DISPOSITIFS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries lithium-ion de 14,4 V et 18 V Ryobi One incorporent des dispositifs destinés à protéger les cellules

lithium-ion et à maximiser leur durée de vie.

Si l'outil s'arrête pendant utilisation, relâcher la gâchette pour le remettre à zéro et reprenez l'opération. Si l'outil ne fonctionne toujours pas, la batterie doit être rechargée.

FONCTION DES VOYANTS DU CHARGEUR (Fig. 2-3)

LES VOYANTS LUMINEUX INDIQUENT L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE :

- Voyant rouge allumé, voyant vert éteint = chargeur sous tension.
- Voyant rouge clignotant, voyant vert éteint = batterie en cours de test.
- Voyant rouge clignotant, voyant vert clignotant = batterie ou chargeur défectueux.
- Voyant rouge allumé, voyant vert clignotant = batterie en charge.
- Voyant rouge éteint, voyant vert allumé = batterie complètement rechargée.

CHARGE DU PACK BATTERIE

N'utiliser que des packs batterie Ryobi One+ 18 V et 14.4 V avec ce chargeur :

Les packs batterie pour cet outil sont livrés peu chargés afin d'éviter tout problème. Il convient donc de les charger jusqu'à ce que la LED frontale du chargeur s'illumine en vert.

NOTE: Le chargeur peut également recharger les packs batterie Ryobi One+ cadmium-nickel et lithium-ion de 14.4 V et 18 V.

CHARGE D'UNE BATTERIE FROIDE

Si le chargeur ne charge pas correctement la batterie dans des conditions d'utilisation normales, apportez le chargeur et la batterie au Centre Service Agréé le plus proche pour un contrôle électrique de ces éléments.

- Ne chargez que les batteries prévues pour ce chargeur.
- Assurez-vous que l'alimentation est de **220-240 V, 50-60 Hz CA** uniquement (tension domestique normale).
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer la charge.
- Branchez le chargeur à une prise d'alimentation.
- Insérez la batterie dans le chargeur en alignant les nervures de la batterie avec les rainures du chargeur.
- Exercez une pression sur la batterie pour vous assurer que les bornes de la batterie sont correctement insérées dans les contacts du chargeur.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes inexpérimentées sans surveillance ou sans qu'elles n'aient reçu d'instructions de la part d'une personne qualifiée. Ne laissez pas des enfants jouer avec cet appareil.



MISE EN GARDE

L'utilisation du chargeur doit se faire dans le respect des règles de sécurité fondamentales pour éviter les risques de chocs électriques, de blessures et de brûlures.

Veuillez lire et respecter les présentes instructions avant d'utiliser l'appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le câble et la prise d'alimentation ne sont pas endommagés.
- L'appareil ne doit jamais être humide ou utilisé dans un environnement humide.
- N'utilisez pas cet appareil s'il a reçu un choc ou s'il est endommagé d'une quelconque manière.
- En raison de la chaleur générée en cours de charge, le chargeur ne doit pas être utilisé sur une surface combustible ou dans un environnement inflammable.
- N'obstruez jamais les fentes d'aération.
- Ne démontez jamais l'appareil vous-même. Un remontage non conforme de l'appareil peut engendrer des risques de choc électrique ou d'incendie.
- Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous le nettoyez.
- N'utilisez que des rallonges électriques agréées et en parfait état.
- Assurez-vous pendant la charge que l'aération de l'endroit où vous travaillez est suffisante. Un mauvais fonctionnement du chargeur au cours de la charge peut être causé par des températures d'utilisation et de

stockage excessives. Les températures supérieures à +40°C doivent être évitées. Les charges effectuées dans des armoires fermées, à proximité de sources de chaleur (radiateurs, soleil), etc. provoquent des phénomènes d'accumulation de chaleur qui sont susceptibles d'endommager l'appareil.

- Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, retirez-la du chargeur et débranchez ce dernier.
- Les contacts de la batterie doivent être protégés afin d'éviter les courts-circuits qui peuvent être provoqués par des objets métalliques. Vous éviterez ainsi les risques d'incendie ou d'explosion.
- Ne fixez aucun élément sur l'appareil à l'aide de rivets ou de vis. Les rivets ou les vis pourraient rendre inefficace le boîtier isolant. Nous recommandons un étiquetage adhésif.
- Ne rechargez que des batteries d'origine recommandées dans le présent manuel.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un Centre Service Agréé afin d'éviter les risques d'accidents.



AVERTISSEMENT

Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de dommages matériels, veillez à ce que la tension de l'alimentation secteur corresponde à la tension indiquée sur l'appareil.

MONTAGE

Aucun montage n'est requis pour cet appareil.

CARACTÉRISTIQUES

Pack Batterie	Tension	Entrée du Chargeur	Capacité de la Batterie	Nb. de Cellules de la Batterie
BPP-1413	14.4V	220V-240V 50Hz-60Hz CA uniquement	1.3 Ah	12
BPP-1415			1.5 Ah	12
BPP-1417			1.7 Ah	12
BPL-1414			1.4 Ah	4
BPP-1815M	18 V	220V-240V 50Hz-60Hz CA uniquement	1.5 Ah	15
BPP-1817M			1.7 Ah	15
BPL-1820			2.4 Ah	10
BPL-1815			1.4 Ah	5

Français

UTILISATION

Remarque : à la fin de la charge, le voyant lumineux vert du chargeur reste allumé tant que la batterie n'est pas retirée du chargeur ou tant que le chargeur n'est pas débranché.

- En cours de charge, la batterie devient légèrement chaude au contact. Cette chaleur est normale et n'indique pas de dysfonctionnement.
- **Ne placez pas le chargeur et la batterie dans un lieu où la température est extrêmement basse ou élevée. Le fonctionnement du chargeur et de la batterie sera optimal à température ambiante.**
Remarque : la batterie et le chargeur doivent être rangés dans un lieu où la température est comprise entre 10°C et 38°C.
- Une fois la batterie entièrement chargée, débranchez le chargeur et retirez la batterie du chargeur.
- Pour cela, appuyez sur les languettes de verrouillage

situées sur les côtés de la batterie et retirez la batterie du chargeur.

CHARGE D'UNE BATTERIE CHAUDE

Lorsque vous utilisez un outil en continu, la batterie s'échauffe. Lorsque la batterie est chaude, vous devez la laisser refroidir pendant 30 minutes environ avant de la recharger.

Remarque : la batterie devient chaude uniquement en cas d'utilisation prolongée de l'outil. Cela ne se produit pas dans des conditions d'utilisation normales. Reportez-vous à la section "CHARGE D'UNE BATTERIE FROIDE" pour les instructions correspondantes. Si le chargeur ne charge pas correctement la batterie dans des conditions d'utilisation normales, apportez le chargeur et la batterie au Centre Service Agréé le plus proche pour un contrôle électrique de ces éléments.

FONCTION DES VOYANTS LUMINEUX






VOYANT LUMINEUX		BATTERIE	VOYANT ROUGE	VOYANT VERT	ACTION
	Sous tension	Sans batterie	allumé	éteint	Chargeur prêt à recharger une batterie.
	Test	Batterie trop chaude	clignotant	éteint	Lorsque la batterie a suffisamment refroidi, le chargeur passe en mode de charge rapide.
	Test	Batterie trop froide	clignotant	éteint	Lorsque la batterie revient à température ambiante, le chargeur passe en mode de charge rapide.
	Test	Batterie trop déchargée	clignotant	éteint	Le chargeur pré-charge la batterie jusqu'à ce qu'une tension normale soit atteinte, puis passe en mode de charge rapide.
	Problème	Défectueuse	clignotant	clignotant	La batterie ou le chargeur est défectueux.
	<ul style="list-style-type: none">- Si les voyants indiquent un problème, tentez de recommencer la charge en retirant puis réinsérant la batterie dans le chargeur. Si les voyants lumineux indiquent toujours un problème, essayez d'utiliser votre chargeur avec une autre batterie.- Si une autre batterie peut être chargée normalement, débarrassez-vous de la batterie défectueuse (reportez-vous à la section Entretien).- Si les voyants lumineux indiquent toujours un problème avec une autre batterie, c'est sans doute que le chargeur est défectueux.				
	En charge	C h a r g e rapide	allumé	clignotant	-
	Batterie rechargée	-	éteint	allumé	Le mode charge rapide est terminé, le chargeur continue de charger.

Fig.-3

Français

ENTRETIEN ET RÉPARATION



Risque de blessures

Seul un technicien qualifié est habilité à réaliser l'entretien, les tests et les réparations de cet appareil.

En cas de besoin, adressez-vous à notre service client ou à un Centre Service Agréé.

RANGEMENT

Rangez votre chargeur dans un endroit sec où la température se situe entre 10 et 25°C. Évitez de le laisser dans des endroits trop froids, par exemple dans un véhicule la nuit. Assurez-vous que des particules ou copeaux métalliques ne risquent pas de tomber dans les fentes d'aération lorsque le chargeur est rangé : cela pourrait entraîner des blessures graves lors de l'utilisation suivante.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min⁻¹

Tours ou coups par minute

Courant continu



Conformité CE



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.